

Лінгвістика. Лінгвокультурологія : збірник наук. пр. [Лінгвістичні та лінгвокультурологічні аспекти навчання іноземних студентів у вищих навчальних закладах України] / За заг. ред. проф. Ю. О. Шепеля. – Дніпро : Роял Принт, 2018. – Т. 12, ч. 1. – С. 13–22.

УДК 811.161.1'378

к. філол. н., доц. Заваруєва І. І.

Дніпровський національний університет залізничного транспорту

ім. академіка В. Лазаряна, Україна

**МОВНИЙ ДИСКУСІЙНИЙ КЛУБ ЯК ДОДАТКОВИЙ РЕСУРС ПІД
ЧАС ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**

к. філол. н., доц. Заваруєва І. І.

Днепропетровский национальный университет железнодорожного транспорта

им. академика В. Лазаряна, Украина

**ЯЗЫКОВОЙ ДИСКУССИОННЫЙ КЛУБ
КАК ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РЕСУРС В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО
ЯЗЫКА**

Candidate of Science (Philology), assistant professor Zavaruyva I. I.

Academician V. Lazaryan Dnipro National University of Railway Transport, Ukraine

**LANGUAGE DEBATABLE CLUB AS ADDITIONAL RESOURCE
TO STUDYING OF FOREIGN LANGUAGE**

В наведеній статті в загальному вигляді розглядаються актуальні питання організації позааудиторної діяльності з вивчення російської мови як іноземної. Аналізуються основні методичні принципи організації позааудиторної роботи студентів з іноземної мови. Висвітлюються аспекти організації роботи мовних клубів (гуртків) як додаткового ресурсу для підвищення інтересу студентів до вивчення іноземної мови. Систематизуються методи підвищення рівня комунікативної компетенції студентів, способи формування таких якостей як повага до культури та традицій країни мови, що вивчають. Вибудовуються шляхи створення сприятливих умов для прояву творчого потенціалу і самостійного мислення іноземних студентів на прикладі роботи мовного клубу в Дніпропетровському національному університеті залізничного транспорту. Метод, який ми використовуємо в роботі нашого мовного клубу називають методом "активізації резервних можливостей особистості та колективу". Цей метод отримав широке визнання в концепції інтенсивного навчання. Аналіз проведеної роботи показав, що участь студентів в такій діяльності допомагає досягти їм певних успіхів в подоланні мовного бар'єру. Таким чином, правильно організована поза аудиторна робота створює умови для ефективного вивчення іноземної мови. Перспективу подальших досліджень ми бачимо в розробці науково-методичної літератури з цієї теми.

Ключові слова: позааудиторна робота, принципи поза аудиторної роботи, мовний клуб, метод активізації резервних можливостей особистості і колективу, комунікативні навички, мовна компетенція, міжкультурна комунікація.

В статье рассматриваются актуальные вопросы организации внеаудиторной деятельности по изучению русского языка как иностранного. Анализируются основные

методические принципы организации внеаудиторной работы студентов по иностранному языку. Освещаются некоторые аспекты организации работы языковых клубов как дополнительного ресурса повышения интереса студентов к изучению иностранного языка. Систематизируются методы повышения уровня коммуникативной компетенции студентов, способы формирования таких качеств, как умение уважать культуру и традиции страны изучаемого языка. Выстраиваются пути создания максимально благоприятных условий для проявления творческого потенциала и развития самостоятельного мышления иностранных студентов на примере работы языкового клуба в Днепропетровском национальном университете железнодорожного транспорта. Метод, который используется нами для работы в языковом клубе, называют методом "активизации резервных возможностей личности и коллектива". Этот метод получил широкое распространение и всемирное признание в концепции интенсивного обучения. Анализ проведенной работы показал, что участие студентов в такой деятельности помогает им добиться определенного успеха в преодолении языкового барьера. Таким образом, правильно организованная внеаудиторная работа создает условия для эффективного изучения иностранного языка. Перспективу дальнейшего исследования мы видим в разработке научно-методических пособий по исследуемой тематике.

Ключевые слова: внеаудиторная работа, принципы внеаудиторной работы, языковой клуб, метод активизации резервных возможностей личности и коллектива, коммуникативные навыки, языковая компетенция, межкультурная коммуникация.

The article deals with topical issues of organization of extracurricular activities in Russian as a foreign language. The main methodological principles of organization of out-of-class work of students in a foreign language are analyzed. Some aspects of organizing the work of language clubs are described as an additional resource for increasing the interest of students in learning a foreign language. The methods of increasing the level of communicative competence of students, ways of forming such qualities as the ability to respect the culture and traditions of the country of the studied language are systematized. The ways of creating the most favorable conditions for the manifestation of creative potential and the development of independent thinking of foreign students are being built on the example of the work of the language club at the Dnepropetrovsk National University of Railway Transport. The method that we use to work in the language club is called the method of "activating the reserve capabilities of the individual and the collective". This method has been widely adopted and universally recognized in the concept of intensive training. An analysis of the work performed showed that the participation of students in such activities helps students with a low level of language proficiency to believe in themselves, to achieve some success in overcoming the language barrier. Thus, we can conclude that properly organized extra-curricular work creates comfortable conditions for the effective study of the Russian language as a foreign language. The prospect of further research we see in the development of scientific and methodological manuals on the topics of interest for organizing the work of language clubs.

Key words: out-of-class work, principles of out-of-class work, language club, method of activating the reserve capabilities of the individual and the team, communication skills, language competence, intercultural communication

Постановка проблемы и ее актуальность. В процессе интеграции высшего образования Украины в европейскую образовательную систему происходят и изменения в преподавании учебных дисциплин. Осуществляется оптимизация технологий, форм, методов, способов усвоения информации. Важным фактором результативного обучения иностранцев в Украине есть их знание украинского/русского языка как языка обучения. Преподавание

украинского/русского языка как иностранного, в условиях смешения языков и культур, требует особых подходов к построению обучения, направленных на постоянную активизацию стимулирование речевой деятельности студентов. Создание таких подходов обусловлено и тем, что целью обучения иностранных студентов является достижение продвинутого уровня владения языком за ограниченное количество времени. Значительным стимулом изучения иностранного языка для этой категории обучаемых, является желание быстрее прийти к пониманию местных реалий и таким образом избежать межкультурного конфликта. Одно из решений этой проблемы, на наш взгляд, заключается в работе языковых клубов (кружков). В этой связи и возникает необходимость создания коммуникативного дискуссионного клуба, как формы внеаудиторной, факультативной работы.

Обзор научной проблемы. Анализ научно-педагогической литературы и источников Интернета по данной проблеме позволяет сделать вывод о том, что исследованиями в этой области занимались как украинские, так и зарубежные ученые. В отечественной литературе этот вопрос освещался в работах В. М. Андреевой, В. В. Григораш, О.И. Потапенко, Г.Л. Аркушина, Г.Р. Передерий, С.П. Максимюк, И.В. Зайченко и др. . Среди зарубежных авторов к этой проблеме обращались З.В. Абасов, Г.И. Усейнова, Т.А. Костюкова, Е.В. Волкова, А.Л. Морозова, О.Д Княгницкая, Г.А. Аргунова, В.И. Попова, О.С. Беликова, О.Ю. Дигтяр, Т. А. Танцура, Е.М. Борисова и др.

Целью данной статьи является анализ и систематизация возможностей языкового клуба как системы внеаудиторной деятельности и как дополнительного ресурса в решении повышения мотивации к изучению украинского/русского языка иностранными студентами.

Объектом исследования послужила работа разговорного клуб русского языка – «Мир языка и языки мира» по развитию навыков устной русскоязычной речи иностранных студентов.

Предмет анализа принципы и методы концепции интенсивного обучения иностранным языкам.

Изложение основного материала. В педагогической литературе выражения «языковой клуб», «языковой кружок», «внеаудиторная работа», «внеучебная работа» не имеют единого толкования и

объясняются, как коллективная учебная деятельность, которая делает процесс обучения проще, увлекательнее и эффективнее.

Внеаудиторная работа студентов понимается нами как организация их свободного времени, которая дает возможность получить дополнительные знания по иностранному языку, а также способствует развитию общекультурной и профессиональной компетенции. Внеаудиторная деятельность является дополнением аудиторных занятий. Следует отметить, что под внеаудиторной деятельностью принято рассматривать три формы работы: индивидуальную, групповую и массовую. Индивидуальная форма это работа с отдельными студентами, которые готовят сообщения или доклады, пишут рефераты, статьи и т. п. Групповая форма имеет относительно постоянный состав студентов, которые объединены общими интересами, к ней относятся различные кружки, клубы. К массовой форме работы относят организацию конференций, фестивалей, тематических вечеров, олимпиады по иностранному языку, конкурсы переводов, организацию выставок. Для формирования коммуникативных навыков и высокой языковой компетенции форма внеаудиторной интерактивной работы очень важна. Отсюда и возникает необходимость создания коммуникативного дискуссионного языкового клуба, как одной из форм внеаудиторной работы. Участвуя в дискуссиях и обсуждениях, студенты могут улучшить уровень диалогической и монологической речи, узнать новые факты о жизни и традициях другой страны, завязать знакомства с новыми и интересными людьми. Все это дает возможность повысить качество языковой подготовки для дальнейшего профессионального творческого саморазвития.

С целью получения эффективного результата внеаудиторной работы следует соблюдать несколько принципов. А именно: связь внеаудиторной работы с реальными событиями в повседневной жизни (новости политики, культуры, встреча с интересными людьми); создание ситуаций приближающих студента к естественному общению (например, общение в соцсетях); учет языковой подготовленности; соответствие возрастным и индивидуальным особенностям студентов; правильный подбор партнеров и их обязанностей; соблюдение межпредметных связей, так как внеаудиторная работа осуществляется не изолированно, а в тесной взаимосвязи с другими учебными дисциплинами [2]. Использование названных принципов создает благоприятные условия

для раскрытия творческого потенциала студентов, способствует развитию мышления и формированию языковой компетенции для участия в межкультурной коммуникации.

В виду того, что внеаудиторная работа проводится во внеучебное время, необходимо учитывать также и такое: не следует дублировать занятие; необходимо брать во внимание интерес студентов; языковой материал должен соответствовать программным нормам.

Коллектив преподавателей учебной дисциплины украинского/русского языка как иностранного Днепропетровского национального университета железнодорожного транспорта уделяет большое внимание внеаудиторной деятельности студентов, вопросам ее активизации и имеет большой опыт в организации и проведении мероприятий подобного рода. Так нами был создан разговорный клуб русского языка – «Мир языка и языки мира» по развитию навыков устной русскоязычной речи. Гости клуба есть все желающие студенты с разным уровнем языковой подготовки и из разных стран мира. Клуб открыт для желающих, совершенствовать свой уровень русского языка и проводить время в кругу интеллектуалов и увлечённых людей. В первую очередь, мы стараемся привлечь неуверенных в своих силах ребят, так как такие студенты приходят в вуз с не высоким уровнем знаний по русскому языку и не верят в достижение успеха по изучению языка, и как следствие в свою способность в будущем использовать его в профессиональной деятельности.

Целью работы нашего клуба есть усовершенствование навыков русского языка через живое позитивное общение. В клубе создается атмосфера комфорта и свободного общения, в которой участники забывают о повседневных проблемах, о переживаниях по поводу несовершенного владения русским языком. В ходе работы клуба студенты знакомятся не только со специфичными языковыми особенностями нашей страны, но и выстраивают свои суждения по инокультурным вопросам, тем самым создаются максимально благоприятные условия для проявления творческого потенциала и развития самостоятельного мышления.

Встречи в нашем клубе бывают разными по своей форме: видеопросмотры и обсуждение фильмов, спортивных, культурных, политических событий в Украине и мире (аудирование); дискуссии и дебаты на различные темы (говорение); выступления и презентации (чтение и говорение). Занятия в клубе проводятся под руководством

преподавателя русского языка как иностранного, помощниками в проведении некоторых видов заданий есть студенты продвинутого уровня владения языком, т. е. студенты 3, 4, 5 курсов. На занятиях активизируется накопленная лексика, которая обогащается за счет общности определенных понятий и слов. Это требует отбора специальных видов деятельности, позволяющих стимулировать речевые навыки и поддерживать интерес к языку. Поэтому ход занятия имеет установленную структуру и традиционные задания: 1) представление; 2) диалог; 3) поговорим о...; 4) игра; 5) интервью; 6) интерпретация; 7) обмен опытом. Последовательность выполнения заданий в общей программе встречи подобрана по принципу — от простого до сложного. Таким образом, работа клуба представляет собой методически продуманное занятие, организованное с учетом занимательности и развлекательности, с ориентацией на разный уровень владения языком и обязательным условием, нахождения общности и разности культур представителей разных стран.

Метод обучения, используемый нами для вышеназванного вида работы, называют методом "активизации резервных возможностей личности и коллектива" (метод Г. А. Китайгородской) — эта разработка стала сегодня классикой интенсивного обучения[4]. Занятия по этому методу могут проводиться только в группах, так как принципы метода требуют присутствия нескольких студентов. Суть в том, что на занятиях студенты оказываются как бы участниками шоу. Сначала повторяют текст за преподавателем, потом им позволяется "отсебятину" — построение собственных фраз на основе представленных структур. И то, что на первый взгляд кажется импровизацией, на самом деле — тщательно распланированная и методически выверенная языковая тренировка, где каждое слово и действие несет обучающую функцию.

В концепции интенсивного обучения общение на изучаемом языке пронизывает процесс обучения, являясь одновременно целью этого обучения, основным средством и условием его достижения. Поэтому интенсивное обучение определяется как обучающее общение, во время которого происходит ускоренное усвоение материала (овладение предметом) и активное совершенствование, развитие личности (студента и преподавателя). Именно состояние активности преподавателя и студента обеспечивает высокий уровень интенсивности учебного процесса. Психолого-педагогические принципы такого процесса обусловлены рамками метода активизации

возможностей личности и коллектива. В построении занятий нашего клуба мы использовали такие основные принципы метода активизации резервных возможностей личности и коллектива:

1. Принцип личностного общения. Это означает, например, что, задав вопрос, преподаватель должен уметь выслушать своего ученика не только и не столько как «ученика», но и как собеседника, партнера. Это умение проявляется в реакции на содержание, смысл сказанного учеником. На наших занятиях этот принцип наиболее активно используется в начале занятия в *представлении*.

2. Принцип ролевой (игровой) организации учебного материала и процесса. Специфика ролевого учебного общения заключается в том, что оно сохраняет все социально-психологические характеристики истинного общения, которые не ограничиваются просто восприятием сообщения и реакцией на него, а стремятся выразить свое отношение к полученной информации. Мы используем этот принцип на стадии *игра*.

3. Принцип коллективного (группового) взаимодействия. Студенты активно общаются друг с другом, обмениваясь учебной информацией, расширяя за счет этого свои знания, совершенствуя умения и навыки; между участниками складываются благоприятные взаимоотношения, служащие условием и средством эффективности обучения и творческого развития каждого; условием успеха каждого является успех остальных. Мы задействуем на стадии *диалог*.

4. Принцип концентрированности. Концентрированность в организации учебного материала, обуславливает концентрированность в организации учебного процесса. Имеющиеся в тексте ситуации являются основой для множества других, которые включаются в коммуникативные упражнения для тренировки каждого лексико-грамматического явления на разных уровнях его отработки. В нашем случае это *интервью*.

5. Принцип полифункциональности упражнений, строится на том, что выражение какого-либо коммуникативного намерения предопределяет выбор соответствующих грамматических форм, а каждая данная грамматическая форма требует адекватного для нее лексического наполнения. Полифункциональность упражнения заключается также в том, что оно одновременно направлено на формирование 2-3 навыков, каждый из которых находится в различной стадии становления. На наших занятиях этот принцип ярко представлен на этапе *интерпретация*.

Анализ проведенной работы показал, что участие студентов в такой деятельности помогает обучаемым с низким уровнем владения языком поверить в себя, добиться определенного успеха в преодолении языкового барьера. Чувство удовлетворенности достигнутым результатом дает мощный мотивационный толчок для развития коммуникативных, интеллектуальных, творческих способностей. Несмотря на значительный объем прорабатываемого материала и интенсивный ход занятий, при правильной организации обучения студенты испытывают чувство удовлетворения от занятия.

Выводы и перспективы дальнейшего исследования. Таким образом, мы можем сделать вывод о том, что правильно организованная внеаудиторная работа создает комфортные условия для эффективного изучения русского/украинского языка как иностранного. Способствует развитию интереса студентов к изучению языка, помогает улучшить качество усвоения материала, закрепить приобретённые навыки и умения, развивает общекультурные и профессиональные компетенции студентов, помогает преодолеть языковой барьер, развивает творческий потенциал. В процессе внеаудиторной работы раскрываются студенты, которые в аудитории боятся сказать что-то не то и не так. Совершенствуются такие качества, как развитие памяти, мышления, быстроты реакции и т.п.

Перспективу дальнейшего исследования мы видим в разработке научно-методических пособий по исследуемой тематике для организации работы языковых клубов, как средства достижения продвинутого уровня владения языком за ограниченное количество времени.

Литература

1. Абасов З. В. Форма обучения – групповая работа. М. : Просвещение, 1998. - 370 с.
2. Аргунова Г. А. К вопросу о внеаудиторной работе студентов неязыковых вузов в практике обучения иностранному языку / Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. Краснодар : Наука и образование, 2015. № 11. С. 176-180..
3. Волкова Е. В. Дискуссионный клуб иноязычного общения как форма факультативной работы в ВУЗе / Universum: Психология и образование: электрон. науч. журнал, 2017. № 5 (35). —
URL: <http://7universum.com/ru/psy/archive/item/4669>
4. Зайченко І. В. Педагогіка : навч. посіб. для студентів вищих пед. навч. закладів. К. : Освіта України, 2006. 528 с.
5. Китайгородская Г. А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам:

Учеб. пособие. 2-е изд., испр. и доп. М. : Высш. шк.1986. 103 с.

6. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования : Уч. пособие для студ. пед. вузов и системы повышения квалификации пед. кадров / Под ред. Е. С. Полат. М. : Академия, 2000. 272 с.

7. Пассов Е. И. Теоретические основы обучения иноязычному говорению [Текст]. Воронеж, 1983. 198 с.

8. Щукин Е. И. Методика краткосрочного обучения русскому языку как иностранному. М. : Русский язык, 1984. 126 с.